

Abstract

The present thesis focuses on the change in form of compound sentences in translation from Czech to English. The theoretical part describes the notion of compound sentences in Czech and English grammars. It gives a brief overview of the differences between English and Czech manner of expression, including the means of condensation in English (i.e. participle, verbless clauses).

Excerpts for the analysis are drawn from the parallel corpus *Intercorp*. The aim of the practical part is to analyse the main tendencies and translation choices in the English translation of Czech coordinated clauses and outline a typology of possible translations. Hypotheses are outlined based on previous research. First hypothesis is that the changes in form will include instances of sentence condensers. The second one expects changes in sentence/text segmentation.